

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

STATE TENDER BULLETIN No. 28.

STAATSTENDERBULLETIN No. 28.

Vol. XIV.]

PRETORIA 6 NOVEMBER 1964.

[No. 941.

STATE TENDER BOARD.

NOTICE TO TENDERERS.

Also consult at least the two previous issues in order to obtain full particulars of all current tender invitations.

TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tenders should be on the Departmental Tender Form which must be filled in and completed in all respects.

Separate tenders in respect of each tender Number are required to be submitted in sealed envelopes. The tender number, the due date and the name and address of the tenderer must be endorsed on the outside of the envelope.

Except where otherwise indicated, tenders should be addressed to the Secretary, State Tender Board, P.O. Box 371, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in the entrance of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

N.B.—See separate Defence Division of the State Tender Board, Steyns Buildings.

	Pages
State Tender Board Tenders.....	2-9
State Tender Board Tenders: Defence Division....	9
Railway Tenders.....	13-15

STATE BUYER'S OFFICE.

STANDARD CONDITIONS OF TENDER REFERRED TO IN INVITATIONS OF TENDERS.

The conditions contained in forms S.T. 17 (page 10) and S.T. 53 (page 11) published herewith are important to all tenderers and they are therefore advised to retain this bulletin and to consult it when completing tenders. The forms will only be referred to in tender forms and will not be attached thereto.

Form S.T. 15—General Conditions of Contract (Supplies and Services), is equally important and is obtainable from the State Buyer's Office on request.

STAATSTENDERRAAD.

KENNISGEWING AAN TENDERAARS.

Raadpleeg ook ten minste die vorige twee uitgawes om volledige besonderhede van alle lopende tenderuitnodigings te bekom.

TENDERS WORD VIR ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.

Tenders moet op die Tendervorm van die Departement ingevul wees en moet volledige besonderhede bevat.

Afsonderlike tenders ten opsigte van elke tendernommer word in verseëelde koeverte verlang. Die tendernommer, vervaldatum en naam en adres van die tenderaar moet op die buitekant van die koevert aangebring word.

Tensy anders vermeld, moet tenders geadresseer word aan die Sekretaris, Staatstenderraad, Posbus 371, Pretoria, of geplaas word in die Tenderbus in die ingang van Locarno-gebou, Schoemanstraat 323, Pretoria.

L.W.—Sien afsonderlike Verdedigingsafdeling van die Staatstenderraad, Steynsgebou.

	Bladsye
Staatstenderraadtenders.....	2-9
Staatstenderraadtenders: Verdedigingsafdeling....	9
Spoorwegtenders.....	13-15

KANTOOR VAN DIE STAATSKOPER.

STANDAARD TENDERVEROORWAARDES WAARNA VERWYS WORD BY DIE INWIN VAN TENDERS.

Die voorwaardes vervat in vorms S.T. 17 (bladsy 10) en S.T. 53 (bladsy 11) wat hierby gepubliseer word, is van groot belang vir alle tenderaars en hulle word dus aangeraai om hierdie bulletin te bewaar en te raadpleeg wanneer tenders ingevul word aangesien daar in tendervorms slegs na die vorms verwys sal word en hulle nie daarby aangeheg sal word nie.

Vorm S.T. 15—Algemene Kontrakvoorwaardes. (Voorrade en Dienste) is ewe-eens van belang en kan op aansoek van die Staatskoper se kantoor verkry word.

OFFICE OF THE STATE BUYER.

SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, 323 Schoeman Street (P.O. Box 371) (Phone 3-6411, Extensions 40, 59 and 61), Pretoria.

Office hours: Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m., 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

KANTOOR VAN DIE STAATSKOPER.

LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Schoemanstraat 323 (Posbus 371) (Telefoon 3-6411, bylyne 40, 59 en 61), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm., 1.30 nm. tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies: Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 8354/K.	Motor alternator set: Dept. of Education Arts and Science, Technical High School, Vanderbijlpark. Motoralternatorstel: Dept. van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Hoër Tegniese Skool, Vanderbijlpark	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8359/K.	Oscilloscopes: Dept. of Transport, Pretoria Ossilloskope: Dept. van Vervoer, Pretoria	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8366/K.	Transformer 30 K.V.A.: Dept. of Public Works, College of Agriculture, Cedara Transformator 30 kva.: Dept. van Openbare Werke, Landboukollege, Cedara	9 Dec./Des. 1964.
I.P. 8368/A.	Gloves: Cotton jean and towelling: S.A. Mint Handskoene: Keperkatoen en handdoekgoed: S.A. Mint	27 Nov. 1964.
I.P. 8365/Q.	Salt-glazed earthenware channels: Dept. of Prisons, Groenpunt, Vereeniging Soutglasuurdekanale: Dept. van Gevangenis, Groenpunt, Vereeniging	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8343/C.	Ultrasonic unit: Elizabeth Conradi School, Diskobolos Ultrasoniese eenheid: Elizabeth Conradi-Skool, Diskobolos	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8344/C.	Fraction collector: Veterinary Research Institute, Onderstepoort Fraktuurversamelaar: Veeartsenynavorsingsinstituut, Onderstepoort	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8358/K.	Bandsaw, meatcutting: Dept. of Health, Pretoria Bandsaag, vleis: Dept. van Gesondheid, Pretoria	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8352/K.	Switch boards: Dept. of Public Works, Kroonstad Skakelborde: Dept. Openbare Werke, Kroonstad	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8374/P.	Disc plough: Dept. of Forestry Skottelploeg: Dept. van Bosbou	9 Dec./Des. 1964.
I.P. 8291/B.	File covers: Government Printer, Pretoria Lêeromslae: Staatsdrukker, Pretoria	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8292/B.	Stationery: Government Printer, Pretoria Skryfbehoeftes: Staatsdrukker, Pretoria	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8384/G.	Joinery, soft wood: Dept. of Forestry, Pretoria Skrynwerksagtehout: Dept. van Bosbou, Pretoria	10 Dec./Des. 1964.
I.P. 8361/G.	Laminated columns: Dept. of Forestry, District of Pietermaritzburg „Laminated columns”: Dept. van Bosbou, distrik Pietermaritzburg	9 Dec./Des. 1964.
I.P. 8258/C.	Laboratory centrifuge: Transvaal Region, Pretoria Laboratoriumuitswaaimasjien: Transvaalstreek, Pretoria	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8346/C.	Chemicals: Plant Protection Research Institute, Pretoria Chemikalie: Navorsingsinstituut vir Plantbeskerming, Pretoria	3 Dec./Des. 1964.
I.P. 8290/B.	Steel date stamps: Post Office, Pretoria Staal datumstempels: Poskantoor, Pretoria	10 Dec./Des. 1964.
I.P. 8339/F.	Plan filing cabinet: Dept. of Public Works, Pretoria Planlissseerkabinet: Dept. van Openbare Werke, Pretoria	9 Dec./Des. 1964.
I.P. 8296/B.	Rulers: Government Printer, Pretoria Liniale: Staatsdrukker, Pretoria	11 Dec./Des. 1964.
I.P. 8294/B.	Stationery: Government Printer, Pretoria Skryfbehoeftes: Staatsdrukker, Pretoria	10 Dec./Des. 1964.
I.P. 8345/C.	Atmospheric pollutions sampling apparatus: Post Office, Pretoria Atmosfeerbesoedeling-monsternemingapparaat: Poskantoor, Pretoria	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8124/C.	Photographic equipment: Dept. of Forestry, Pretoria Fotografiese uitrusting: Dept. van Bosbou, Pretoria	10 Dec./Des. 1964.
I.P. 8293/B.	Erasers: Government Printer, Pretoria Uitveërs: Staatsdrukker, Pretoria	11 Dec./Des. 1964.
I.P. 8375/P.	Belt fasteners heavy duty: Dept. of Mines, Alexander Bay Vervoerbandklampe, swaardiens: Dept. van Mynwese, Alexanderbaai	6 Dec./Des. 1964.
I.P. 8261/P.	Turbine type borehole pumps: Dept. of Agricultural Technical Services, Barberton Turbine-tipe, boorgatpomp: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Barberton	6 Dec./Des. 1964.
I.P. 8386/M.	Hydraulic tube bending machines: Dept. of Posts and Telegraphs Hydrouliese pypbuigmasjiene: Dept. van Poswese	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8387/M.	Crosscut sawing machines: Dept. of Forestry, Weza and Elandshoek Dwarssaagmasjiene: Dept. van Bosbou, Weza en Elandshoek	7 Dec./Des. 1964.

*Supersedes/Vervang Tender No. I.P. 7490/P.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 8388/G.	Paint: Dept. of Mines, Alexander Bay. Verf: Dept. van Mynwese, Alexanderbaai	10 Dec./Des. 1964.
F.T. 3372/Q.	Steel windows and steel door frames: To Bantu Resettlement Board, Meadowlands. Staalvensters en staaldeurrame: Aan Bantoehervestiging Raad, Meadowlands	4 Dec./Des. 1964.
F.T. 3182/C.	Mobile decompression chamber and optical apparatus: Central Medical Stores, Pretoria. Mobiele dekompressiekamer en optiese apparaat: Sentrale Artsenymagasin, Pretoria	11 Dec./Des. 1964.
F.T.C. 145/18/64/E.	Perishable provisions: Pollsmoor Area: Period ending 30th June, 1965. Bederfbare eetware: Pollsmoorgebied: Tydperk eindigende 30 Junie 1965	27 Nov. 1964.
F.T.C. 147/27/64/E.	Meat, vegetables and fruit, Potchefstroom Area: Period ending 30 April, 1965. Vleis, groente en vrugte, Potchefstroomgebied: Tydperk eindigende 30 April 1965	27 Nov. 1964.
F.T.C. 54C/64/E.	Dried beans, F.O.R. sending station: Period ending 31 Jan. 1965. Droë bone, v.o.s. versendingstasie: Tydperk eindigende 31 Jan. 1965	27 Nov. 1964.
F.T.C. 150/1/65/E.	Milk: Agricultural College, Glen, Period 15 Jan., 1965 to 3 Dec., 1965. Melk: Landboukollege, Glen. Tydperk 15 Jan. 1965 tot 3 Des., 1965	27 Nov. 1964.
F.T.C. 149/26/65/E.	Perishable provisions: Marlow Agricultural High School, Cradock, period 1 Jan., 1965 to 31 Dec., 1965 Bederfbare eetware: Hoer Landbouskool Marlow, Cradock, tydperk 1 Jan. 1965 tot 31 Des. 1965	27 Nov. 1964.
F.T. 3380/K.	Earth leakage relays: Period ending 31st October, 1965. Aardlekrelêrs: Tydperk eindigende 31 Oktober 1965	4 Dec./Des. 1964.
F.T. 3373/Q.	Salt glazed earthenware pipes: Dept. of Prisons, Nigel. Soutglasuurerdepype: Dept. van Gevangenis, Nigel	4 Dec./Des. 1964.
F.T. 3337/C.	Laboratory apparatus: Technical College, Port Elizabeth. Laboratoriumapparaat: Tegniese Kollege, Port Elizabeth	10 Dec./Des. 1964.
F.T. 3352/C.	Chromatography apparatus: Winter-Rainfall Region, Stellenbosch. Chromatografieapparaat: Winterreënstreek Stellenbosch	13 Dec./Des. 1964.
F.T. 3348/B.	Paper fasteners: Government Printer, Pretoria. Papierklemme: Staatsdrukker, Pretoria	14 Dec./Des. 1964.
F.T. 3381/G.	Doors, wooden and steel: Bantu Resettlement Board, Meadowlands West, Johannesburg Deure, hout en staal: Bantoehervestigingsraad, Meadowlands-Wes, Johannesburg	21 Dec./Des. 1964.
F.T. 3229/M.	20 Ton hoist: Dept. of Water Affairs. 20 Ton hystoestel: Dept. van Waterwese	27 Nov. 1964.
I.P. 8340/Q.	Diamond mesh wire, galvanised: Bantu Resettlement Board, Diepkloof. Ruitjesmaasdraad, gegalvaniseerd: Bantoehervestigingsraad, Diepkloof	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8328/Q.	Used boiler tubes: Dept. of Agricultural Technical Services, Roodeplaat. Gebruikte stoomketelpype: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Roodeplaat	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8329/Q.	Angle iron and channel iron: Dept. of Water Affairs, Candover. Hoekyster en U-yster: Dept. van Waterwese, Candover.	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8337/Q.	Pressed steel tank: Dept. of Agricultural Technical Services, Middelburg, Cape. Persstaaltank: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Middelburg, Kaap	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8330/Q.	Channel iron: Dept. of Mines, Alexander Bay. U-yster: Dept. van Mynwese, Alexanderbaai.	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8202/Q.	Second-hand boiler tubes: Dept. of Agricultural Technical Services, Döhne. Tweedehandse stoomketelpype: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Döhne	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8147/Q.	Screen cloth mats, steel: Dept. of Mines, Alexander Bay. Sifdoekmatte, staal: Dept. van Mynwese, Alexanderbaai	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8336/Q.	Diamond mesh wire, plastic covered and binding wire, plastic covered: Post Office, Pietermaritzburg Plastiek-bedekte ruitjesmaasdraad en plastiek-bedekte Binddraad: Poskantoor, Pietermaritzburg	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8331/Q.	Baling wire: Dept. of Mines, Alexander Bay. Baaldraad: Dept. van Mynwese, Alexanderbaai	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8327/Q.	Steel mesh screen: Dept. of Water Affairs, Sandhills. Staalmaassif: Dept. van Waterwese, Sandhills	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8360/K.	Wattmeters: Dept. of Education, Arts and Science, various high schools. Wattmeters: Dept. Onderwys, Kuns en Wetenskap, verskillende hoërskole	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8362/A.	Jackets, khaki drill: Dept. of Bantu Administration and Development, Lichtenburg. Baadjies, kakie dril: Dept. Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Lichtenburg	1 Dec./Des. 1964.
I.P. 8253/C.	Analytical balance: Veterinary Services, Onderstepoort. Analitiese skaal: Koeartsenydiens, Onderstepoort	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8259/C.	Laboratory Autoclave: Dept. of Health, Durban. Laboratoriumoutoklaaf: Dept. van Gesondheid, Durban	7 Dec./Des. 1964.
I.P. 8355/K.	Nickel and copper anodes: Dept. of Education, Arts and Science, Piet Retief Technical High School, Adelaide, C.P. Nikkel- en Koperanodes: Dept. van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Hoër Tegniese Skool, Piet Retief, Adelaide, K.P.	8 Dec./Des. 1964.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 8351/K.....	Laundry machine, hydro extractor and drying tumbler: Dept. of Public Works, Bloemfontein Wasserymasjien, hidro-onttrekker en droër: Dept. van Publieke Werke, Bloemfontein	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8372/A.....	Worsted gaberdine and linen: Dept. of Health..... Kamgaberdien en linne: Dept. van Gesondheid	30 Nov. 1964.
I.P. 8240/M.....	Jib crane, hand-operated: Dept. of Education, Arts and Science..... Swaaiarmkraan, handbedien: Dept. van Onderwys, Kuns en Wetenskap	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8239/M.....	Cool cushions: Dept. of Lands..... Koelkussings: Dept. van Lande	7 Dec./Des. 1964.
F.T. 3228/M.....	Drums for drum washers: S.A. Mint..... Trommels vir trommelwassers: S.A. Mint	8 Dec./Des. 1964.
F.T. 3275/R.....	Urinals, slab, fireclay: To the Dept. of Prisons, Kroonstad..... Bladurinaal, vuurvaste klei: Aan die Dept. van Gevangenis, Kroonstad	8 Dec./Des. 1964.

Tender No.	Services. Dienste.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
F.T. 3362/Q.....	Supply, delivery and erection of fencing at Diepkloof: Bantu Resettlement Board..... Verskaffing, lewering en oprigting van omheining te Diepkloof: Bantoe-hervestigingsraad	4 Dec./Des. 1964.
I.P. 8356/K.....	Installation of electricity: Dept. of Forestry, State Saw Mills, Weza, Harding Station.... Installering van elektrisiteit: Dept. van Bosbou, Staatsaagmeul, Weza, Hardingstasie	8 Dec./Des. 1964.
I.P. 8357/K.....	Installation of electricity: Dept. of Forestry, Weza, Harding Station..... Installering van elektrisiteit: Dept. van Bosbou, Weza, Hardingstasie	8 Dec./Des. 1964.
F.T. 3368/Q.....	Supply, assembly and installation of one water tank and stand: to the Dept. of Prisons, Barberton Prison Farm Lewering, montering en installering van een watertenk en voetstuk: vir Dept. van Gevangenis, Barberton-Gevangenisplaas	11 Dec./Des. 1964.
F.T. 139/65/B.....	Laundry and dry cleaning services: Dept. of Education Arts and Science, period 1st March, 1965, to 28th Feb., 1966 Wassery- en droogskoonmaakdienste: Dept. van Onderwys, Kuns en Wetenskap, tydperk 1 Maart 1965 tot 28 Feb. 1966	4 Dec./Des. 1964.

Tender No.	Disposals. Verkope.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 8224/D.....	Sale of used caravans: Dept. of Water Affairs, Ladysmith, Natal..... Verkoop van gebruikte woonwaens: Dept. van Waterwese, Ladysmith, Natal	27 Nov. 1964.

MOTOR VEHICLE REQUIREMENTS FOR THE PERIOD 1st APRIL, 1965 TO 31st MARCH, 1966.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

The Department of Transport is prepared to consider offers for the supply of motor cars and commercial vehicles from direct importers of motor vehicles, either entirely locally assembled or imported partially assembled or on wheels.

Offers must be made on the prescribed forms, which will be issued upon application only to bona fide importers by the Secretary for Transport (Division Government Motor Transport, Room No. 207, Forum Building, cor. of Bosman and Struben Street, Pretoria (Postal Address: Private Bag 193, Pretoria)). Offers must reach the Secretary not later than 12 noon on the 6th January, 1965.

All applications for prescribed forms must indicate the types of vehicles the applicant proposes to offer.

MOTORVOERTUIGBENODIGDHEDE VIR DIE TYDPERK 1 APRIL 1965 TOT 31 MAART 1966.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

Die Departement van Vervoer is bereid om aanbiedinge vir die lewering van motorkarre en handelsvoertuie van direkte invoerder van motorvoertuie wat geheel en al plaaslik gemonteer word of gedeeltelik gemonteer of op wiele ingevoer word, te oorweeg.

Aanbiedinge moet op die voorgeskrewe vorms ingedien word op aansoek deur die Sekretaris van Vervoer [Afdeling Staatsmotorvoertuie, Kamer no. 207, Forumgebou, h/v Bosman- en Strubenstraat, Pretoria (Posadres: Privaatsak 193, Pretoria)] alleen aan bona fide-invoerders uitgereik sal word. Aanbiedinge moet die Sekretaris nie later nie as 12-uur middag op 6 Januarie 1965 bereik.

In alle aansoeke om die voorgeskrewe vorms moet elke tipe voertuie wat die applikant voornemens is om aan te bied, genoem word.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

ORANGE RIVER PROJECT.

ORANJERIVIERPROJEK.

SERVICES AND SUPPLIES.

DIENSTE EN LEWERANSIES.

Tenders are invited from suitably qualified and experienced contractors for the supplies and services mentioned below.

Tenders word ingewag van behoorlik gekwalifiseerde en ervare kontrakteurs vir die onderstaande leweransies en dienste.

Tender documents may be obtained on application on payment of a deposit indicated against each item in the schedule in the form of a cheque drawn in favour of the Company from whom tender documents are obtainable as shown in the schedule. The amount deposited will be refunded if (a) a bona-fide tender is received, correctly completed; or (b) if all the documents are returned to the issuing office before the due date of the tender. [Where "(a)" appears after the amount of the deposit, more than one set of tender documents will be issued upon request and upon payment of the deposit indicated for each set requested but refunds will in such cases be made only in respect of a maximum of four (4) sets.]

Tenderdokumente is verkrygbaar teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die bylae aangetoon in die vorm van 'n tjek uitgemaak aan die Maatskappy waar tenderdokumente verkrygbaar is soos in die bylae aangetoon. Die bedrag gedeponeer sal terugbetaal word indien (a) 'n bona fide-tender, wat korrek en volledig is, ingedien word; of (b) die dokumente deur die uitreikingskantoor terugontvang word voor die sluitingsdatum van die tender. [Waar "(a)" na die bedrag van die deposito verskyn, sal meer as een stel van die tenderdokumente op versoek uitgereik word en teen betaling van die deposito vermeld vir elke stel aangevra, maar terugbetalings in sulke gevalle sal slegs gedoen word ten opsigte van 'n maksimum van vier (4) stelle.]

Instructions regarding the submission of tenders will be issued with the tender documents.

Instruksijs aangaande die indiening van tenders sal saam met die tenderdokumente uitgereik word.

Tender Number. Tendernommer.	Service and Supplies. Dienste en Leweransies.	Tender documents obtainable from. Tenderdokumente verkrygbaar by.	Deposit. Deposito.	Tenders due 11 a.m. Tenders ingewag tot 11 vm.	Arrangements for viewing the site. Reëlins vir besigtiging van terrein.
W.O. 748.....	Construction of water and sewage reticulation, camp roads and other services at the plateau construction camp for the Orange-Fish Tunnel, Cape Province <i>Konstruksie van water en rioolretikulasie, kamppaie en ander dienste by die platokamp vir die Oranje-Vis-tonnel, Kaapprovinsie</i>	The Orange-Fish Tunnel Consultants, 31 Aspern House, 54 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg (Tel. 724/9365) <i>The Orange-Fish Tunnel Consultants, Asperngebou 31, De Korte straat 54, Braamfontein, Johannesburg (Tel. 724-9365)</i>	R30	10/12/1964	At 10.30 a.m. on Wednesday, 18th November, 1964, from Orange-Fish Tunnel Consultant's office at the Tunnel inlet Venterstad. <i>Om 10.30 vm. op Woensdag, 18 November '64 vanaf Oranje-Vis-tonnel-konsultante se plaaslike ingenieur se kantoor by die tonnel-inlaat, Venterstad.</i>
W.O. 749.....	Construction of water and sewage reticulation, camp roads and other services at the outlet construction camp for the Orange-Fish Tunnel, Cape Province <i>Konstruksie van water en rioolretikulasie, kamppaie en ander dienste by die uitlaatkamp vir die Oranje-Vis-tonnel, Kaapprovinsie</i>	The Orange-Fish Tunnel Consultants, 31 Aspern House, 54 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg (Tel. 724/9365) <i>The Orange-Fish Tunnel Consultants, Asperngebou 31, De Korte straat 54, Braamfontein, Johannesburg (Tel. 724-9365)</i>	R30	10/12/1964	At 10.30 a.m. on Wednesday, 18th November, 1964, from Orange-Fish Tunnel Consultant's Resident Engineer's office at the Tunnel inlet, Venterstad. <i>Om 10.30 vm. op Woensdag, 18 November '64 vanaf Oranje-Vis-tonnel-konsultante se plaaslike ingenieur se kantoor by die tonnel-inlaat, Venterstad.</i>

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

SUPPLIES AND SERVICES OTHER THAN BORING CONTRACTS.

LEWERANSIES EN DIENSTE UITGESONDERD BOOR-KONTRAKTE.

Tender forms are obtainable from the Controller of Stores, Department of Water Affairs, Room No. 134, Patterson's Buildings, 173 Schoeman Street (Private Bag 313) (Telephone 2-5941), Pretoria.

Tendervorms is verkrygbaar by die Kontroleur van Voorrade, Departement van Waterwese, Kamer No. 134, Pattersongebou, Schoemanstraat 173 (Privaatsak 313) (Telefoon 2-5941), Pretoria.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
W. 771.....	Waterstop p.v.c. 9" and 12" Waterstop p.v.c. 9" en 12"	17 Dec./Des. 1964.
W. 754.....	Cast iron flanged pipes and accessories. Flenspype van gietyster met bybehore	17 Dec./Des. 1964.
W. 766.....	Diesel prime movers, air cooled, 40 H.P. Diesel-primêre kragbronne, lugverkoel, 40 pk.	7 Jan. 1965.
W. 766.....	Alternator Sets, diesel driven 225 and 120 k.V.A. Alternatortestelle dieselaangedrewe, 225 en 120 k.V.A.	7 Jan. 1965.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

BUILDING SERVICES.

A deposit of R4 either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on the documents for each service, which will be refunded, provided (a) a bona fide tender is submitted; or (b) the documents issued to prospective tenderers are returned to the issuing office within 7 days of the closing date of tenders.

All documents applicable will be made available with tender forms to contractors by the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, and by the District Representative(s), P.W.D., at the centres listed below.

Conditions of Contracts, Drawings, Specifications and Bills of Quantities may be inspected at the offices of the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, the District Representative, P.W.D., Johannesburg, and at the centres mentioned below.

DEPARTEMENT VAN PUBLIEKE WERKE.

BOUDIENSTE.

Vir elke diens moet 'n bedrag van R4, of 'n kwitansie vir kontant-betaling, of 'n tjek deur 'n bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal word mits (a) 'n bona fide-tender ingestuur word; of (b) die dokumente wat aan voornemende tenderaars uitgereik is, binne 7 dae na die sluitingsdatum van tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word.

Alle dokumente wat betrekking het sal beskikbaar wees met tender-forms aan kontrakteurs by die Sekretaris, D.P.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewernmentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria, en by die Distriksverteenvoordiger(s), D.P.W., by die sentrums soos hieronder aangegee.

Kontrakvoorwaardes, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste lê ter insae by die kantore van die Sekretaris, D.P.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewernmentskantore, Vermeulenstraat (Foon 3-9581, bylyn 45), Pretoria, die Distriksverteenvoordiger, D.P.W., Johannesburg, en by die sentrums hieronder genoem.

Tender No.	Service and Province. <i>Diens en Provinsie.</i>	Documents available for issue to contractors. <i>Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.</i>	Date from which documents are available. <i>Datum van wanneer af dokumente verkrygbaar is.</i>	Other centres where documents may be inspected and issued to contractors. <i>Ander sentrums waar dokumente ter insae lê en vir uitreiking aan kontrakteurs beskikbaar is.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.W.D. 523...	Pretoria: Erection of a duty room, classrooms and a sports pavilion (Contract 8) for the S.A.P. College <i>Pretoria: Oprigting van 'n diens-kamer, klaskamers en 'n sport-pawiljoen (Kontrak 8) vir die S.A.P. Kollege</i>	Tender forms, specified bills of quantities <i>Tendervorms, gespesifiseerde hoeveelhedslyste</i>	13 Nov. 1964		10 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 524...	Nelspruit (Tvl.): Erection of public offices <i>Nelspruit (Tvl.): Oprigting van publieke kantore</i>	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities <i>Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste</i>	13 Nov. 1964		10 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 525...	Vanderbijlpark (Tvl.): Erection of public offices <i>Vanderbijlpark (Tvl.): Oprigting van publieke kantore</i>	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities <i>Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste</i>	13 Nov. 1964	District Representative, P.W.D., Johannesburg <i>Distriksverteenvoordiger, D.P.W., Johannesburg</i>	10 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 526...	Witbank (Tvl.): Erection of a magistrate's office <i>Witbank (Tvl.): Oprigting van 'n landdroeskantoor</i>	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities <i>Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste</i>	13 Nov. 1964	District Representative, P.W.D. <i>Distriksverteenvoordiger, D.P.W.</i>	10 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 527...	Pretoria: Erection of a church building for the Gereformeerde Kerk at Voortrekkerhoogte <i>Pretoria: Oprigting van die Gereformeerde Kerkgebou te Voortrekkerhoogte</i>	Tender forms, specifications and bills of quantities <i>Tendervorms, spesifikasies en hoeveelhedslyste</i>	13 Nov. 1964		10 Dec./Des. 1964.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT.

BUILDING, ELECTRICAL, ENGINEERING AND RENOVATION SERVICES.

The necessary tender documents are obtainable from the Department of Community Development, Room No. 647, Transport Building, Fountain Lane, Pretoria, and from the Department's Regional Representative(s) as scheduled.

Tender documents will be issued on payment of the amount as indicated against each item in the schedule, which will be refunded on receipt of a bona fide tender. If a tender is not submitted and the documents are returned to the issuing office on or before the closing date of the tenders, the deposit will also be refunded.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSAPBOU.

BOU, ELEKTRIESE, INGENIEURS- EN OPKNAPPINGS-DIENSTE.

Die nodige tenderdokumente is verkrygbaar by die Departement van Gemeenskapsbou, Kamer No. 647, Vervoergebou, Fonteinlaan, Pretoria, en by die Departement se Streekvertegenwoordiger(s) soos aangegee.

Tenderdokumente sal teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die bylae aangetoon, uitgereik word, wat na ontvangs van 'n bona fide-tender terugbetaal sal word. Indien geen tender ingedien word nie en die dokumente voor of op die sluitingsdatum vir tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word, sal die deposito ook terugbetaal word.

Tender No.	Building, electrical, engineering and renovation services. <i>Bou- elektriese, ingenieurs- en opknappingsdienste.</i>	Other centres at which tender documents are available. <i>Andere sentrums waar tenderdokumente verkrygbaar is.</i>	Deposit amount required for tender documents. <i>Depositobedrag vir tenderdokumente vereis.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
------------	--	---	--	------------------------------------

A. ERECTION OF SCHOOLS.—OPRIGTING VAN SKOLE.

F.T. 3371/R.....	Erection of Coloured Primary School at Steenberg, Cape. <i>Oprigting van Kleurlingskool te Steenberg, Kaap.</i>	New Labour Building, Barrack Street, Cape Town. <i>Nuwe Arbeidgebou, Barrackstraat, Kaapstad.</i>	R10.00	3 Dec./Des. 1964.
------------------	--	--	--------	-------------------

B. ERECTION OF HOUSES.—OPRIGTING VAN HUISE.

Tenderers may tender for the erection of the dwellings according to any building method other than brick construction in which case full details of the method offered must be submitted.

Tenderaars mag volgens enige boumetode anders as steenkonstruksie vir die oprigting van wonings tender in welke geval volle besonderhede van die metode aangebied verstrekk word.

F.T. 3377/R.....	Erection of 200 houses, lavatories and fencing at Nancefield, Johannesburg. <i>Oprigting van 200 wonings, latrines en omheining te Nancefield, Johannesburg.</i>	Philadelphia Corner, cor. of Jeppe and Von Wielligh Streets, Johannesburg. <i>Philadelphiahoeck, h/v Jeppe- en Von Wiellighstraat, Johannesburg.</i>	R3.00	3 Dec./Des. 1964.
------------------	---	---	-------	-------------------

C. ELECTRICAL INSTALLATION IN SCHOOLS.—ELEKTRIESE INSTALLASIE IN SKOLE.

F.T. 3376/K.....	Electrical installation in Coloured Primary School at Barkley West. <i>Elektriese installasie in Kleurlingslaerskool te Barkley West.</i>	Sanlam Building, Jones Street, Kimberley. <i>Sanlamgebou, Jonesstraat, Kimberley.</i>	R3.00	3 Dec./Des. 1964.
------------------	--	--	-------	-------------------

D. ELECTRICAL INSTALLATION IN HOUSES.—ELEKTRIESE INSTALLASIE IN HUISE.

Tenderers may tender on alternative methods other than standard wiring. The onus is on the tenderers to obtain the approval from the Local Authority for the use of such alternative methods.

Tenderaars mag volgens enige alternatiewe metode anders as standaard bedrading tender. Die onus berus op die tenderaars om die goedkeuring van die Plaaslike Bestuur vir die gebruik van sulke alternatiewe metodes, te verkry.

F.T. 3374/K.....	Electrical installation in 39 houses at Raceview, Alberton. <i>Elektriese installasie in 39 wonings te Raceview, Alberton.</i>	Philadelphia Corner, cor. of Jeppe and Von Wielligh Streets, Johannesburg. <i>Philadelphiahoeck, h/v Jeppe- en Von Wielligh Streets, Johannesburg.</i>	R3.00	3 Dec./Des. 1964.
F.T. 3375/K.....	Electrical installation in 58 houses at Beyerspark, Boksburg. <i>Elektriese installasie in 58 wonings te Beyerspark, Boksburg.</i>	Philadelphia Corner, cor. of Jeppe and Von Wielligh Streets, Johannesburg. <i>Philadelphiahoeck, h/v Jeppe- en Von Wiellighstraat, Johannesburg.</i>	R3.00	3 Dec./Des. 1964.

E. ENGINEERS SERVICES.—INGENIEURSDIENSTE.

F.T. 3370.....	The supply and installation of sewage pumps, motors and electrical equipment for Bosmansdam Township, Milnerton, District of Cape Town. <i>Die verskaffing en installering van pompe vir rioolwater, motors en elektriese toerusting te Bosmansdam Dorpsgebied, Milnerton, distrik Kaapstad.</i>	New Labour Building, Barrack Street, Cape Town. <i>Nuwe Arbeidsgebou, Barrackstraat, Kaapstad.</i>	R10.00	3 Dec./Des. 1964.
----------------	---	---	--------	-------------------

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

ELECTRICAL AND MECHANICAL SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Telephone 3-9581, Extension 45), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN PUBLIEKE WERKE.

ELEKTRIESE EN WERKTUIGKUNDIGE DIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.P.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria.

Tender No.	Service. Diens.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
P.W.D. 528.	Cape Town: Supply, delivery and erection of an automatic thermal rate-of-rise pneumatic tubular fire alarm system in the old Supreme Court building. Kaapstad: Lewering, aflewering en oprigting van 'n outomatiese, buisvormige, pneumatiese, hittestygingsbrandalarmstelsel in die ou Hooggeregshofgebou	3 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 530.	Pretoria: Supply, delivery and erection of four air-conditioning Plants in Hangars 8 and 9 of the Waterkloof Air Force Station. Pretoria: Lewering, aflewering en oprigting van vier lugversorgingsinstallasies in vliegloodse 8 en 9 by die Waterklooflugmagstasie	3 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 531.	Umtata (C.P.): Supply, delivery and erection of a Sewage Ejector Plant to the married quarters for S.A.P. Personnel Umtata (K.P.): Lewering, aflewering en oprigting van 'n rioolpompinstallasie by die huise vir getroude personeel van die S.A. Polisie	3 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 532.	Pretoria: Supply, delivery and erection of a sawdust extraction plant in the second portion of the additions and alterations to the S.A.P. College Pretoria: Lewering, aflewering en oprigting van 'n saagselsuiginstallasie in die tweede gedeelte van die aanbouings en veranderings aan die S.A.P. Kollege	3 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 533.	Pretoria: Electrical installation in the shearing shed of the Agricultural Research Institute of the University Pretoria: Elektriese installasie in die skeerskuur van die Landbounavorsingsinstituut van die Universiteit, Pretoria	3 Dec./Des. 1964.
P.W.D. 534.	Phalaborwa (Tvl.): Electrical installation in the police station and quarters. Phalaborwa (Tvl.): Elektriese installasie in die polisie-stasie en -kwartiere	3 Dec./Des. 1964.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

SUPPLY SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. A543, Central Government Offices (Telephone 3-9581, Extension 38), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN PUBLIEKE WERKE.

LEWERINGSDIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.P.W., Kamer No. A543, Sentrale Goewermentskantore (Telefoon 3-9581, bylyn 38), Pretoria.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
P.W.D.S. 1922.	Kitchen Equipment required at P.W.D., Bellville. Kombuisuitrustering deur die D.P.W., Bellville, aangevra	1 Dec./Des. 1964.
P.W.D.S. 1923.	Transformers, H.T. Switchgear and Wallbushings required by the P.W.D., Stellenbosch. Transformators, hoëspanningskakeltuig en muurdeurvoerings deur die D.P.W., Stellenbosch, aangevra	4 Dec./Des. 1964.

POST OFFICE.

POSKANTOOR.

Tender documents are obtainable only on application from:—

Tenderdokumente is alleenlik op aanvraag verkrygbaar van:—

The Controller of Post Office Stores, P.O. Box 447, Room No. 224, Electro House, 231 Bosman Street, Pretoria.

Die Kontroleur van Poskantoorvoorrade, Posbus 447, Kamer No. 224, Elektrohuis, Bosmanstraat 321, Pretoria.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.O. 58.....	Supply of teleprinter ribbons..... <i>Lewering van teledrukkerlinte</i>	9 Dec./Des. 1964.

STATE TENDER BOARD.

STAATSTENDERRAAD.

DEFENCE DIVISION.

VERDEDIGINGSAFDELING.

SUPPLIES AND SERVICES.

LEWERANSIES EN DIENSTE.

Tenders should be addressed to the Secretary, State Tender Board, (Defence Division), P.O. Box 2687, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in Steyns Arcade of Steyns Buildings, 270 Schoeman Street, Pretoria.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, Defence Division, Room No. 900, Eighth Floor, Steyns Buildings, 270 Schoeman Street (P.O. Box 2687) (Phone 3-3091, Extension 31), Pretoria.

Office hours, Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m., 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

Tenders moet geadresseer word aan die Sekretaris, Staatstenderraad (Verdedigingsafdeling), Posbus 2687, Pretoria, of in die Tenderbus in Steynsdeurloop van Steynsgebou, Schoemanstraat 270, Pretoria geplaas word.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Verdedigingsafdeling, Kamer No. 900, Agste Verdieping, Steynsgebou, Schoemanstraat 270 (Posbus 2687) (Telefoon 3-3091, bylyn 31), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm.; 1.30 nm tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
TEN. 726 I.P.(T).....	Paint: Pretoria..... <i>Verf: Pretoria</i>	9 Dec./Des. 1964.
TEN. 821 I.P.(U).....	Transportable light beacons: Pretoria..... <i>Vervoerbare ligbakens: Pretoria</i>	30 Nov. 1964.
TEN. 832 I.P.(T).....	Paint: Cape Town..... <i>Verf: Kaapstad</i>	3 Dec./Des. 1964.
TEN. 836 I.P.(U).....	Broadcasting system: Cape Town..... <i>Uitsaaistelsel: Kaapstad</i>	3 Dec./Des. 1964.
TEN. 839 I.P.(T).....	Flags, ensigns: Simonstown..... <i>Vlae, vaandels: Simonstad</i>	8 Dec./Des. 1964.
TEN. 840 I.P.(T).....	Rubber units: Simonstown..... <i>Rubbereenhede: Simonstad</i>	8 Dec./Des. 1964.
TEN. 841 I.P.(S).....	Electrically driven fresh water pump: Cape Town..... <i>Elektriesaangedrewe varswaterpomp: Kaapstad</i>	7 Dec./Des. 1964.
TEN. 843 I.P.(S).....	Workshop tools and equipment: Pretoria..... <i>Werkwinkelgereedskap en -uitrusting: Pretoria</i>	7 Dec./Des. 1964.
TEN. 849 I.P.(S).....	Tools: Pretoria..... <i>Gereedskap: Pretoria</i>	7 Dec./Des. 1964.
TEN. 852 I.P.(T).....	Red lead based primer: Cape Town..... <i>Rooiloodgrondverf: Kaapstad</i>	9 Dec./Des. 1964.
TEN. 854 I.P.(T).....	Matchets: Bloemfontein..... <i>Kapmesse: Bloemfontein</i>	3 Dec./Des. 1964.
TEN. 856 I.P.(U).....	Test bench (to be manufactured of timber): Pretoria..... <i>Toetsbank (uit hout vervaardig): Pretoria</i>	4 Dec./Des. 1964.
TEN. 860 I.P.(T).....	Studio lamps: Pretoria..... <i>Ateljeelampe: Pretoria</i>	9 Dec./Des. 1964.
TEN. 861 I.P.(T).....	Tools: Pretoria..... <i>Gereedskap: Pretoria</i>	7 Dec./Des. 1964.
TEN. 870 F.T.(S).....	Hoists: Cape Town..... <i>Hyskrane: Kaapstad</i>	7 Dec./Des. 1964.

STATE TENDER BOARD.

S.T. 17.

GENERAL NOTES FOR THE GUIDANCE OF TENDERERS.

N.B.—Special attention is drawn to clause 1 of form S.T. 53.

Where the words "item(s)" or "article(s)" appear in this document they shall also mean "service(s)" when applicable.

CATALOGUE REFERENCES AND BRANDS; SPECIFICATIONS; INFORMATION.

- 1.1 Catalogue references and/or brands are quoted in tender documents only to indicate the class, quality and type of articles required. Items offered should be of similar quality, type and design.
- 1.2 Full and sufficient information to enable tenders to be properly assessed shall be furnished in the space provided under each item or in a separate document or as requested in par. 1.3 below.
- 1.3 (a) Specifications embodied in or attached to the tender document form an integral part thereof.
(b) Where space has been left on the specifications tenderers shall indicate clearly against each sub-paragraph whether the item offered is to specification or not.
(c) In respect of such paragraphs where the item offered is strictly to specification, tenderers shall insert the words "as specified."
(d) In cases where the item offered is not to specification, deviations from the specification must be indicated.
- 1.4 Catalogue references (where applicable), descriptive literature, illustrations, etc., with the names of the manufacturers shall be furnished in respect of all items offered even if articles identical with those specified are offered.
- 1.5 Where pamphlets, literature, etc., are attached to tenders tenderers shall not merely refer to them but shall indicate separately in what respects the articles offered differ from the tender specifications.

PLANS, DRAWINGS, ETC.

- 2.1 Plans, drawings, etc., where referred to in a tender form are obtainable from the State Buyer, unless otherwise stated, and applications therefor shall reply to the relative tender number and the number of the plan, etc., required. The envelope containing the application must not be endorsed with the tender number.
- 2.2 Plans, drawings, specifications, etc., must be returned irrespective of whether or not a tender is submitted.

GOODS OF SOUTH AFRICAN ORIGIN.

- 3.0 The items as specified, indicate the types of articles required. Goods manufactured, produced or assembled in the Republic of South Africa and which do not comply with the relative specifications but which are similar and can be regarded as suitable for the purpose required may be offered in lieu of the specified articles: but see par. 1.3 (d).

ALTERNATIVE OFFERS.

- 4.1 Tenderers quoting to specification may also submit alternative tenders for articles near to specification: but see par. 1.3 (d).
- 4.2 Tenderers who are unable to quote for articles strictly to specification, may quote for similar articles near to specification which they consider suitable.
- 4.3 Where alternative offers are made they should be submitted on an official tender form, copies of which are obtainable from the State Buyer on application.

ARTICLES TO SPECIFICATION.

- 5.0 Even though articles or services not entirely to specification may be offered, tenders for articles or services conforming strictly to specification may receive preference.

SPECIFICATIONS.

- 6.1 Copies of S.A.B.S. and B.S. specifications are obtainable, against payment, from the S.A. Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, direct on application or may be consulted at the sub-offices of the S.A. Bureau of Standards at Cape Town, Durban and Port Elizabeth.
- 6.2 Copies of any other specifications of national or international standard may be obtained, against payment, direct from S.A. Bureau of Standards, but it will take approximately six weeks to obtain the necessary copies by surface mail or about ten days when airmail is used. Copies of such specifications may, however, be consulted at the Head Office of the Bureau in Pretoria but are not available at the sub-offices of the Bureau.

DELIVERY PERIOD.

- 7.0 Tenderers shall state the period required for delivery. Vague terms such as "soonest", "earliest", shall not be used.

STAATSTENDERRAAD.

S.T. 17.

LEIDRAAD VIR TENDERAARS: ALGEMEEN.

L.W.—Die aandag word spesiaal gevestig op klousule 1 van vorm S.T. 53.

Waar die woorde „item(s)” of „artikel(s)” in hierdie dokument voorkom, beteken hulle ook „diens(te)” indien van toepassing.

KATALOGUSVERWYSINGS EN HANDELSMERKE; SPESIFIKASIES; INLIGTING.

- 1.1 Katalogusverwysings en/of handelsmerke word in tenderdokumente aangehaal slegs om die klas, gehalte en tipe van artikel wat nodig is, aan te dui. Items wat aangebied word, moet van soortgelyke gehalte, tipe en ontwerp wees.
- 1.2 Sodat tenders behoorlik beoordeel kan word, moet volledige en voldoende inligting verskaf word in die ruimte gelaat na elke item, of in 'n afsonderlike dokument, of soos in paragraaf 1.3 hieronder versoek word.
- 1.3 (a) Spesifikasies wat ingelyf is by of aangeheg is aan die tenderdokument vorm 'n integrerende deel daarvan.
(b) Waar ruimte gelaat is op die spesifikasies moet tenderaars duidelik teenoor elke subparagraaf aandui of die aangebode items volgens spesifikasie is, al dan nie.
(c) Ten opsigte van sodanige paragrawe waar die aangebode item streng volgens spesifikasie is, moet die tenderaar die woorde „soos gespesifiseer” invoeg.
(d) In gevalle waar die aangebode item nie volgens spesifikasie is nie, moet afwykings van die spesifikasie aangedui word.
- 1.4 Katalogusverwysings (waar van toepassing), beskrywende literatuur, illustrasies, ens., tesame met die name van vervaardigers moet ten opsigte van al die aangebode items verstrek word selfs al is die aangebode artikels identiek met dié wat gespesifiseer word.
- 1.5 Waar pamflette, literatuur, ens., aan tenders geheg word, moet tenderaars nie slegs daarna verwys nie, maar moet hulle afsonderlik aandui in watter opsig die aangebode artikels van die tenderspesifikasies verskil.

PLANNE, TEKENINGE, ENS.

- 2.1 Planne, tekeninge, ens., waarna in 'n tenderoorm verwys word, is, tensy anders vermeld, van die Staatskoper verkrygbaar en aansoeke daarom moet die betrokke tendernommer en die nommer van die verlangde plan, ens., aandui. Die tendernommer moet nie op die koevert, wat die aansoek bevat, aangebring word nie.
- 2.2 Planne, tekeninge, spesifikasies, ens., moet teruggestuur word of 'n tender ingedien word of nie.

GOEDERE VAN SUID-AFRIKAANSE OORSPRONG.

- 3.0 Die items soos gespesifiseer, dui die tipe artikels wat nodig is aan. Goedere wat in die Republiek van Suid-Afrika vervaardig, geproduseer of gemonteer is en wat nie aan die betrokke spesifikasies voldoen nie maar wat soortgelyk is en as geskik vir die vereiste doel beskou kan word, mag in die plek van die gespesifiseerde artikels aangebied word: maar kyk paragraaf 1.3 (d).

ALTERNATIEWE AANBIEDINGS.

- 4.1 Tenderaars wat volgens spesifikasie tender, mag ook alternatiewe tenders indien vir artikels na aan spesifikasie: maar kyk paragraaf 1.3 (d).
- 4.2 Tenderaars wat nie in staat is om artikels streng volgens spesifikasie aan te bied nie, mag soortgelyke artikels na aan spesifikasie en wat hulle geskik ag, aanbied.
- 4.3 Waar alternatiewe aanbiedinge gemaak word, moet dit op 'n amptelike tendervorm gedoen word, waarvan eksemplare, op aanvraag, van die Staatskoper verkrygbaar is.

ARTIKELS VOLGENS SPESIFIKASIE.

- 5.0 Alhoewel artikels of dienste wat nie streng volgens spesifikasie is nie, aangebied mag word, mag tenders vir artikels of dienste wat streng aan die spesifikasies voldoen, voorkeur geniet.

SPESIFIKASIES.

- 6.1 Eksempelare van S.A.B.S. en B.S.-spesifikasies is op aanvraag en teen betaling regstreeks van die S.A. Buro vir Standaarde, Private Bag 191, Pretoria, verkrygbaar, of kan geraadpleeg word by die subkantore van die S.A. Buro vir Standaarde te Kaapstad, Durban en Port Elizabeth.
- 6.2 Eksempelare van enige ander spesifikasies van nasionale of internasionale standaard kan, teen betaling, regstreeks van die S.A. Buro vir Standaarde verkry word, maar dit sal ongeveer ses weke duur om die nodige eksemplare per pos oor land te bekom of ongeveer tien dae as van lugpos gebruik gemaak word. Eksempelare van sodanige spesifikasies kan egter by die Hoofkantoor van die Buro in Pretoria geraadpleeg word, maar is nie by die subkantore van die Buro beskikbaar nie.

AFLEWERINGSTYDPERK.

- 7.0 Tenderaars moet die tydperk nodig vir aflewering aandui. Vae uitdrukings soos „so gou (of so vroeg) moontlik” moet nie gebruik word nie.

BASIS OF SUPPLY.

- 8.1 Unless otherwise specified in the tender form, goods manufactured locally or held in stock in South Africa shall be offered f.o.r. despatching station/siding.
- 8.2 Goods for which shipping arrangements have already been made at date of tender may be offered f.o.r. in bond, port of entry in the Republic. The port shall be stated.
- 8.3 Goods to be imported from the United States of America, Canada or the Far East shall be offered c.i.f. S.A. port which port shall be stated.
- 8.4 Goods to be imported from countries other than those stated in clause 8.3 shall be offered f.o.b. Port of shipment.
- 8.5 Where it is not practicable in respect of items to be imported (e.g. where due to small quantities of various items, packing charges cannot be estimated) to quote on the bases specified in clauses 8.3 and 8.4 tenderers may in such exceptional circumstances, quote on a basis of:—
 - (i) Ex factory or f.o.b. rail cars or f.a.s. ocean going vessel, in cases of goods to be imported from the United States of America, Canada or the Far East. When tenders are accepted on any of these bases payment of the tendered price plus all charges up to c.i.f. Republic port will be made in the Republic of South Africa on production of shipping and other relevant documents; and
 - (ii) Ex factory, packing and f.o.b. charges excluded in the case of goods to be imported from other countries. When tenders are accepted on this basis, account for these charges may be submitted to the Administration Counsellor, S.A. Embassy, London, for payment.
- 9.0 Tenderers are urged to adhere strictly to the conditions prescribed in the tender document. The inclusion of other conditions by tenderers may not necessarily invalidate the tender but the right is reserved to disregard qualified tenders.

STATE TENDER BOARD.

S.T. 53.

GENERAL CONDITIONS OF TENDER.

These conditions are issued in terms of the regulations of the State Tender Board as published in *Government Notice No. R. 1541 of the 2nd October, 1964*, as amended from time to time.

Where the words "item(s)" or "article(s)" appear in this document they shall also mean "service(s)" when applicable.

CONSEQUENCE OF FAILURE TO GIVE INFORMATION REQUIRED.

- 1.0 Failure to quote on the unit basis and delivery terms indicated in a tender form or to furnish all the information, pamphlets etc., required or failure to sign and complete a tender properly may invalidate the tender.

PRICES IN SOUTH AFRICAN CURRENCY.

- 2.0 Tender prices shall be in the currency of the Republic of South Africa.

ACCEPTANCES OF TENDERS.

- 3.0 The right is reserved to accept the whole or part of any tender or in the event of a number of items being tendered for, any item of a tender.

PREFERENCE FOR GOODS OF SOUTH AFRICAN MANUFACTURE.

- 4.0 Failure to complete the preference form S.T. 57 (a), when applicable, may result in the preference to which a tenderer may be entitled, not being allowed.

CURRENT DOMESTIC VALUE.

- 5.0 Tenderers shall furnish, on request, the current domestic value of imported articles offered by them as defined in the Regulations.

DELIVERY PERIOD.

- 6.1 All things being equal, items may be awarded to tenderers offering the shortest period of delivery.
- 6.2 The term "ex stock" will be interpreted to mean that delivery of the goods will be effected immediately on receipt of order.

FIRM PRICES AND DELIVERY PERIODS.

- 7.0 Tenderers quoting firm prices and delivery periods may receive preference and tenderers shall state whether their prices and delivery periods are firm. In the absence of a definite statement to the contrary, it will be accepted that the tender prices and delivery periods offered are firm and tenderers will be held thereto.

POINT OF DESPATCH AND DELIVERY.

- 8.1 Where two or more despatching stations/sidings are indicated in a tender the point of despatch will be at the Government's option unless otherwise stated by the tenderer.
- 8.2 Delivery f.o.r. a station/siding will be regarded as including free delivery within the municipal area where the station or siding is situated.

BASIS VAN LEWERING.

- 8.1 Tensy anders in die tendervorm bepaal, moet goedere wat plaaslik vervaardig of in Suid-Afrika in voorraad gehou word v.o.s. versendstasie/sylyn aangebied word.
- 8.2 Goedere waarvoor verskepingsskemas reeds getref is ten tye van die tender mag v.o.s. in entrepôt van binnekoms in die Republiek aangebied word. Die hawe moet genoem word.
- 8.3 Goedere wat uit die Verenigde State van Amerika, Kanada of die Verre Ooste ingevoer moet word, moet k.a.v. Suid-Afrikaanse hawe aangebied word en die hawe moet genoem word.
- 8.4 Goedere wat uit ander lande as dié in klousule 8.3 genoem ingevoer moet word, moet v.a.b. verskepingshawe aangebied word.
- 8.5 Waar dit t.o.v. items wat ingevoer moet word nie prakties is (bv. waar weens klein hoeveelhede van verskeie items verpakingskoste nie bereken kan word nie) om op die basisse soos in klousule 8.3 en 8.4 bepaal word, te tender nie, mag tenderaars in sulke buitengewone omstandighede tender op 'n basis van:—
 - (i) ex fabriek of v.a.b. spoorwegtrokke of v.l.s. seevarende skip in gevalle waar goedere ingevoer moet word uit die Verenigde State van Amerika, Kanada of die Verre Ooste. Wanneer tenders op enigen van hierdie basisse aangeneem word, sal betaling van die getenderde prys, plus alle koste tot k.a.v. Republiekhawe in die Republiek van Suid-Afrika geskied by ontvangs van verskeping- en ander toepaslike dokumente; en
 - (ii) ex fabriek, verpakking- en v.a.b.-koste uitgesluit, in die geval van goedere wat uit ander lande ingevoer moet word. Wanneer tenders op hierdie basis aangeneem word, mag rekeninge vir gemelde koste aan die Administrasieraad, S.A. Ambassade, Londen, vir vereffening voorgelê word.
- 9.0 Tenderaars word ernstig versoek om hulle streng aan die voorwaardes in die tenderdokumente voorgeskryf, te hou. Die insluiting van ander voorwaardes deur tenderaars sal nie noodwendig 'n tender nietig maak nie, maar die reg word voorbehou om gekwalifiseerde tenders te veronagsaam.

STAATSTENDERRAAD.

S.T. 53.

ALGEMENE TENDERVERVOORWAARDES.

Hierdie voorwaardes word uitgereik ooreenkomstig die Staats-tenderraadregulasies soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R.1541 van 2 Oktober 1964, soos van tyd tot tyd gewysig.

Waar die woorde "item(s)" of "artikel(s)" in hierdie dokument voorkom, beteken hulle ook "diens(te)" indien van toepassing.

GEVOLGE VAN VERSUIM OM VERLANGDE INLIGTING TE VERSKAF.

- 1.0 Versuim om in die eenhede en op die afleweringvoorwaardes soos in die tendervorm aangedui, te tender, of om al die inligting, pamflette ens., wat verlang word, te verskaf, of om 'n tender behoorlik in te vul en te onderteken, kan die tender ongeldig maak.

PRYSE IN SUID-AFRIKAANSE BETAALMIDDEL.

- 2.0 Tenderpryse moet in die betaalmiddel van die Republiek van Suid-Afrika aangedui word.

AANNAME VAN TENDERS.

- 3.0 Die reg word voorbehou om 'n tender in sy geheel of gedeeltelik aan te neem of, ingeval 'n aantal items aangebied word, dan enige item daarvan.

VOORKEUR VIR GOEDERE IN SUID-AFRIKA VERVAARDIG.

- 4.0 Versuim om die voorkeurvorm S.T. 57 (a) in te vul kan tot gevolg hê dat die voorkeur waarop 'n tenderaar geregtig is, nie toegestaan word nie.

HEERSENDE BINNELANDSE WAARDE.

- 5.0 Tenderaars moet op versoek die heersende binnelandse waarde van ingevoerde goedere deur hulle aangebied, soos in die regulasies omskrywe, verskaf.

LEWERINGSTYDPERK.

- 6.1 Onder origens gelyke omstandighede mag items toegeken word aan tenderaars wat die kortste leweringstydperk aanbied.
- 6.2 Die uitdrukking "uit voorraad" beteken dat goedere onmiddellik by ontvangs van 'n bestelling gelewer sal word.

VASTE PRYSE EN LEWERINGSTYDPERKE.

- 7.0 Tenderaars wat vaste pryse en leweringstydperke noteer, mag voorkeur geniet en tenderaars moet aandui of hulle pryse en leweringstydperke vas is. By gebrek aan 'n definitiewe verklaring tot die teendeel sal aangeneem word dat die aangebode tenderpryse en leweringstydperke vas is en tenderaars sal daaraan gehou word.

PLEK VAN AFSENDING EN LEWERING.

- 8.1 Waar twee of meer afsendingsstasies/sylyne in 'n tender aangedui word, sal die keuse vir die plek van afsending by die Staat berus tensy die tenderaar in sy tender anders bepaal.
- 8.2 Aflewering v.o.s. 'n stasie/sylyn sal beskou word as gratis aflewering binne die munisipale gebied waarin die stasie of sylyn geleë is, in te sluit.

STATE ALLUVIAL DIGGINGS.

- 9.1 Goods required for the State Alluvial Diggings are shipped from Cape Town to Port Nolloth. Tenderers who have stocks in Cape Town shall quote on a basis of "Delivered Table Bay Docks" and not f.o.r. Cape Town.
- 9.2 All goods for these Diggings shall be packed in terms of paragraphs 4.4 (i) and (ii) of the General Conditions of Contract: S.T. 15.

SAMPLES.

- 10.1 Samples of the articles offered, marked with the tender and item number and bearing the tenderer's name and address, shall be sent at tenderer's cost and risk to the State Buyer, State Tender Board, Pretoria (Postal address: P.O. Box 371; Rail address: 323 Schoeman Street), so as to reach him not later than the closing date of the tender.
- 10.2 Samples shall only be submitted where they are asked for in a tender form. Tenders not supported by samples when these are called for may be disregarded. Tenderers shall state clearly in their tenders whether or not samples have been submitted.
- 10.3 Samples may be subjected to tests if deemed necessary and if such samples are damaged or destroyed in the course of testing they will neither be returned nor paid for.
- 10.4 Samples of unsuccessful tenderers will, subject to the provisions of clause 10.3 above and provided they have not been made up from Government material, be returned at State's cost but at tenderer's risk.

S.A. BUREAU OF STANDARDS: SPECIFICATIONS AND MARK.

- 11.1 Where tenders are submitted against S.A.B.S. specifications, tenderers shall indicate in the tender form and in par. 1 of form S.T. 60 whether the items offered bear the S.A.B.S. mark as authorised by the Standards Council. If the S.A.B.S. mark has not been awarded but the items offered comply with the relative S.A.B.S. specification, paragraph 2 of form S.T. 60, shall be completed.
- 11.2 In the comparison of tenders a preference as defined in the Regulations will be allowed on goods bearing the S.A.B.S. mark.

GUARANTEE.

- 12.1 The articles offered shall be guaranteed for a period of at least one year (or such other period as may be indicated in the tender documents) against faulty material used in construction, faulty design and faulty workmanship, fair wear and tear excepted.
- 12.2 The period of guarantee shall commence on the date of receipt of the articles by the purchasing department.
- 12.3 The liability of the contractor under this guarantee shall cover the supply and delivery to the purchasing department of the articles required in the replacement of defective articles; and where parts of an article are to be replaced the liability shall include the installation of such parts.

SPARE PARTS.

- 13.1 Where requested to do so, tenderers shall furnish a copy of the manufacturer's spare parts price list in respect of machines offered, and indicate the percentage discount on the list prices for supply to the State f.o.r. despatching station.
- 13.2 Preference may be given to tenders from tenderers carrying adequate spare parts and who can provide servicing facilities for equipment offered by them.

EXPORT LICENCE.

- 14.0 When orders are placed for goods in respect of which an export licence is necessary and should the Government of the country from which the goods are required to be exported fail to grant it, the Government of the Republic of South Africa will not be liable for any losses or expenditure whatsoever which may have been suffered or incurred by the contractor or any other person, including losses or expenditure suffered or incurred in respect of the manufacture, supply and/or delivery of the goods.

PHARMACEUTICALS AND CHEMICALS.

- 15.1 The symbols, "B.P." or "B.P.C." indicated against items in tender documents signify that the material shall conform in every respect to the specification of the British Pharmacopoeia or the British Pharmaceutical Codex as the case may be and shall be labelled accordingly.
- 15.2 The certificate appearing at the end of the tender document in regard to standard and labelling shall be signed.

TIMBER.

- 16.0 Timber offered shall be well seasoned, free from shakes, twists, loose knots, or any other blemishes including split ends and borers.

ISCOR PRODUCTS.

- 17.0 In respect of articles and materials produced by Iscor (e.g. droppers, barbed wire, etc.) or items manufactured by firms from Iscor products (e.g. plates, bars, sections, etc.) any variations in contract prices resulting from price increases or decreases announced by Iscor will be considered. Any such price variations, supported by documentary evidence, shall be reported immediately.

ALLUVIALE STAATSDERWERY.

- 9.1 Goedere wat vir die Alluviale Staatsderwery nodig is, word vanaf Kaapstad na Port Nolloth verskeep. Tenders wat voorrade in Kaapstad het, moet tender op 'n basis van "Gelewer by die Tafelbaaise Dokke" en nie "v.o.s. Kaapstad" nie.
- 9.2 Alle goedere vir dié Derwery moet verpak word ooreenkomstig paragrawe 4.4 (i) en (ii) van die Algemene Kontrakvoorwaardes: S.T. 15.

MONSTERS.

- 10.1 Monsters van aangebode artikels, gemerk met die tender- en itemnommer en die tenderaar se naam en adres, moet op die tenderaar se koste en risiko aan die Staatskoper, Staatstenderaad, Pretoria, gestuur word (Posadres: Posbus 371, Spooradres: Schoemanstraat 323), sodat dit hom nie later nie as die sluitingsdatum van die tender bereik.
- 10.2 Monsters moet slegs ingedien word indien in die tendervorm daarom gevra word. Tenders ten opsigte waarvan monsters nie ingedien is nie, hoewel daarom gevra is, kan verontagsaam word. Tenders moet duidelik in hulle tenders aandui of monsters ingedien is al dan nie.
- 10.3 Monsters mag aan toetse onderwerp word indien dit nodig geag word en indien sodanige monsters as gevolg van die toetse beskadig of vernietig word, sal dit nie teruggestuur of vergoed word nie.
- 10.4 Monsters van onsuksesvolle tenderaars sal, onderworpe aan die bepalings van klousule 10.3 hierbo en mits hulle nie van staatsmateriaal gemaak is nie, op staatskoste maar op die tenderaar se risiko teruggestuur word.

S.A. BURO VIR STANDAARDE: SPESIFIKASIES EN MERK.

- 11.1 Waar tenders teenoor S.A.B.S. spesifikasies ingedien word, moet tenderaars in die tendervorms en in paragraaf 1 van vorm S.T. 60 aandui of die aangebode items die S.A.B.S.-merk dra soos deur die Raad vir Standaarde gemagtig. Indien die S.A.B.S.-merk nie toegeken is nie maar die aangebode items voldoen aan die vereistes van die betrokke S.A.B.S.-spesifikasie, moet paragraaf 2 van vorm S.T. 60 ingevul word.
- 11.2 By die vergelyking van tenders sal voorkeur, soos in die regulasies bepaal, toegelaat word op goedere wat die S.A.B.S.-merk dra.

WAARBORG.

- 12.1 Die artikels wat aangebied word, moet vir 'n tydperk van minstens een jaar (of sodanige ander tydperk as wat in die tenderdokumente bepaal mag word), gewaarborg word teen gebrekkige materiaal wat by vervaardiging gebruik is, foutiewe ontwerp en gebrekkige afwerking, redelike slytasie uitgesonderd.
- 12.2 Die waarborgtydperk neem 'n aanvang op die datum van ontvangs van die artikels deur die aankoopdepartement.
- 12.3 Die kontrakteur se aanspreeklikheid ingevolge hierdie waarborg sluit in die verskaffing en aflewering aan die aankoopdepartement van artikels wat nodig is vir die vervanging van gebrekkige artikels en, waar dele van 'n artikel vervang moet word, ook die installering van sodanige dele.

RESERWEDELE.

- 13.1 Indien daartoe versoek, moet tenderaars 'n eksemplaar van die fabrikant se reserwedele-pryslys ten opsigte van aangebode masjiene verskaf en die persentasie-afslag van die gelyste pryse vir lewering aan die Staat, v.o.s. afsendstasie, aandui.
- 13.2 Voorkeur kan gegee word aan tenders van tenderaars wat genoegsame reserwedele in voorraad hou en wat diensfasiliteite vir die uitrusting deur hulle aangebied, kan verskaf.

UITVOERLISENSIE.

- 14.0 Wanneer bestellings geplaas word vir goedere waarvoor 'n uitvoerlisensie nodig is en die Regering van die land vanwaar die goedere uitgevoer moet word, dit nie sou toestaan nie, sal die Regering van die Republiek van Suid-Afrika nie verantwoordelik wees vir enige verliese of uitgawes, van watter aard ook al, wat gely is of aangegaan is deur die kontrakteur of enige ander persoon nie, insluitende verliese of uitgawes gely of aangegaan ten opsigte van die vervaardiging, verskaffing en/of lewering van die goedere.

ARTSENYKUNDIGE STOWWE EN CHEMIKALIEË.

- 15.1 Die simbole "B.P." en "B.P.C." teenoor items in tenderdokumente dui aan dat die materiaal in alle opsigte aan die spesifikasies van die "British Pharmacopoeia" of die "British Pharmaceutical Codex", na gelang van die geval, moet voldoen en dienooreenkomstig getiketteer word.
- 15.2 Die sertifikaat aan die einde van die tenderdokument aangaande gehalte en etikettering moet geteken word.

HOUT.

- 16.0 Hout wat aangebied word, moet goed gedroog wees en vry wees van skeure, draaitrekkie, los kwaste en enige ander gebreke, insluitende gesplete ente en boorders.

YSKORPRODUKTE.

- 17.0 Ten opsigte van artikels en materiaal deur Yskor geproduseer (bv. spanpaaltjies, doringdraad, ens.) of items vervaardig deur firmas van materiaal wat deur Yskor geproduseer word (bv. ysterplate, -stawe, en -seksies, ens.) sal enige wisseling in kontrakpryse wat voortspruit uit prysverminderinge of -vermeerderings deur Yskor aangekondig oorweeg word. Enige sodanige wisseling in pryse, deur dokumentêre bewyse gestaaf, moet onmiddellik gerapporteer word.

PAYMENT.

- 18.1 Payment for goods offered on a basis of f.o.r. S.A. station or f.o.r. in bond will be made in South Africa to the contractor on receipt of an invoice and a certified consignment note.
- 18.2 Payment for goods offered on a basis of c.i.f. S.A. port will be made in South Africa to the contractor on receipt of an invoice. If the South African agent has to remit part of the amount due overseas, particulars of the amount to be so remitted, in foreign currency, and the rate of exchange on which it was based shall be stated in the tender, otherwise representations for reimbursement of any loss sustained in the transfer of funds will not be considered.
- 18.3 (a) Payment of the basic price of goods offered on a basis of f.o.b. port of shipment may be made overseas on request, provided particulars of the name and address of the overseas principals, basic price in foreign currency in respect of each item and also in respect of extra equipment offered such as accessories, parts, etc., and the rate of exchange on which the basic price was calculated, are given in the tender. In such cases the difference between the tender price and the basic price will be paid in South Africa to the contractor.
- 18.3 (b) If however, payment of the full tender price on a basis of f.o.b. port of shipment has to be made in South Africa and the South African agent has to remit part thereof overseas, no consideration will be given to representations for reimbursement of any loss sustained in the transfer of funds.
- 18.4 Any variation in the rate of exchange between the date of tender and the date of payment will be for the State's account.

BETALING.

- 18.1 Betaling vir goedere aangebied op 'n basis van v.o.s. 'n S.A. stasie of v.o.s. in entrepôt sal by ontvangs van 'n faktuur en 'n gesertifiseerde vragbrief, in Suid-Afrika aan die kontrakteur gedoen word.
- 18.2 Betaling vir goedere aangebied op 'n basis van k.a.v. 'n S.A. hawe sal by ontvangs van 'n faktuur, in Suid-Afrika aan die kontrakteur gedoen word. Indien die Suid-Afrikaanse agent 'n gedeelte van die verskuldigde bedrag oorsee moet stuur, moet besonderhede van sodanige bedrag, in buitelandse betaalmiddel, en die wisselkoers waarteen dit bereken is, in die tender aangedui word ander sal geen verhoë oorweeg word vir vergoeding van verliese gely met die oordrag van gelde nie.
- 18.3 (a) Betaling van die basiese prys van goedere aangebied op 'n basis van v.a.b. verskepingshawe kan op versoek oorsee gedoen word, mits besonderhede van die naam en adres van die oorsese prinsipale, die basiese prys in buitelandse betaalmiddel ten opsigte van elke item asook ten opsigte van bykomende uitrusting aangebied soos bybehore, dele, ens., en die wisselkoers waarteen die basiese prys bereken is, in die tender aangedui word. In sulke gevalle sal die verskil tussen die tenderprys en die basiese prys in Suid-Afrika aan die kontrakteur betaal word.
- 18.3 (b) Indien betaling van die volle tenderprys op 'n basis van v.a.b. verskepingshawe egter in Suid-Afrika moet geskied en die Suid-Afrikaanse agent 'n gedeelte daarvan oorsee moet stuur, sal geen oorweging geskenk word aan verhoë om vergoeding vir enige verliese gely in die oordrag van gelde nie.
- 18.4 Enige verandering in die wisselkoers wat tussen die datum van die tender en die datum van betaling voorkom, sal vir die Staat se rekening wees.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

All tenders should be submitted on the appropriate departmental tender forms and should, except where otherwise indicated, be addressed to the Chairman, Railway Tender Board, P.O. Box 7784, Johannesburg, or be deposited in the Tender Box, Room No. 102, Sandvelt Building, 3 Plein Street, Johannesburg, not later than 9:00 a.m. on the closing dates of the respective tenders.

STORES DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the Chief Stores Superintendent, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, or from any Stores Superintendent at the various stores depots.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

TENDERS WORD VIR DIE ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.

Alle tenders moet ingedien word op die toepaslike departementale tendervorms, en tensy anders vermeld, moet dit gerig word aan die Voorsitter, Spoorwegtenderraad, Posbus 7784, Johannesburg, of in die tenderbus, kamer no. 102, Sandveldgebou, Pleinstraat 3, Johannesburg geplaas word, nie later nie as 9:00 vm. op die sluitingsdatums van die onderskeie tenders.

MAGASYNDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer no. 604, S.A. Lugdiensentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent by die verskillende magasyndepots.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. Aard van leweransies, dienste of verkope.	Due 9 a.m. Sluit 9 vm.
K. 5701.....	UGA, Trunk Cable: Kimberly..... Ondergrondse hooflynpantserkabel: Kimberly	20 Nov. 1964.
L. 5675.....	Vacuum hose connections: Various centres..... Vakuumslangkoppelstukke: Verskillende sentrums	27 Nov. 1964.
E. 5759.....	Diesel locomotive fuel oil: Various centres..... Diesellokomotiefbrandstof: Verskillende sentrums	4 Dec./Des. 1964.
A. 5667.....	Cast iron chairs: Various centres..... Gietysterspoorstoele: Verskillende sentrums	4 Dec./Des. 1964.
MC. 5279.....	Boots: Various centres..... Stewels: Verskillende sentrums	4 Dec./Des. 1964.
F. 5740.....	Stationary air compressors: Breyten and East London..... Vaste lugkompressors: Breyten en Oos-Londen	18 Dec./Des. 1964.
P. 5761.....	Pressurising and cooling fan equipment: Various centres..... Drukroël- en koelwaaiertuig: Verskillende sentrums	18 Dec./Des. 1964.
F. 5745.....	Portable air compressors: Various centres..... Vervoerbare lugkompressors: Verskillende sentrums	18 Dec./Des. 1964.
K. 5734.....	Electrical signalling material: Power panels: Various centres..... Elektriese seinjaalmateriaal: Kragpanele: Verskillende sentrums	18 Dec./Des. 1964.
C. 5709.....	Industrial type tractors and attachments: Various centres..... Industriële trekkers met bybehore: Verskillende sentrums	18 Dec./Des. 1964.
F. 5738.....	Tubeless tyres for Boeing 727 aircraft: Jan Smuts Airport..... Lugbuitebande vir Boeing 727-vliegtuie: Jan Smutslughawe	18 Dec./Des. 1964.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
F. 5739.....	Self-propelled ground power unit: Jan Smuts Airport. <i>Selfgedrewe grondkragteenheid: Jan Smuts lughawe</i>	18 Dec./Des. 1964.
C. 5757.....	Supervisory remote control equipment: Various centres. <i>Toesigafstandsbeheeruitrusting: Verskillende sentrums</i>	18 Dec./Des. 1964.
G. 5663.....	Amendment No. 1: Airways consignment note/way-bill: Size of pads amended and closing date extended to <i>Wysiging no. 1: Lugvragbrief/geleibrief: Grootte van blokke gewysig en sluitingsdatum verander na</i>	6 Nov. 1964
C. 5639.....	Erratum: Substation equipment: Various centres: Closing date of 5/1/65 incorrect as shown in <i>Government Gazette Extraordinary</i> of 16/10/64. Erratum: Substasieuitrusting: Verskillende sentrums: Datum 5/1/65 foutief in Buitengewone Staatskoerant van 16/10/64	15 Jan. 1964.

23915—6

CIVIL ENGINEERING.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room No. 282, Tippet Buildings, Johannesburg, and that of the System Manager, Room No. 282, C. W. Malan Buildings, Maitland Street, Bloemfontein.

On payment of a deposit of R4.00 (four rand) tender documents may be obtained from the office of the System Manager in Bloemfontein.

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoof-ingenieur, Kamer no. 282, Tippetgebou, Johannesburg, en die van die Afdelingsbestuurder, Kamer no. 280, C. W. Malangebou, Maitlandstraat, Bloemfontein.

Teen 'n deposito van R4.00 (vier rand) kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Bloemfontein.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
OFSH. 64/65/6.....	Erection of one house and outbuildings, Marquard. <i>Oprigting van een woonhuis en buitegeboue, Marquard</i>	20 Nov. 1964.

23913—6

CIVIL ENGINEERING.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room No. 390, Tippet Buildings, Johannesburg, and that of the System Manager, East London.

On payment of a deposit of R6.00 tender documents may be obtained from the office of the System Manager, East London.

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoof-ingenieur, Kamer no. 390, Tippetgebou, Johannesburg, en die van die Afdelingsbestuurder, Oos-Londen.

Teen 'n deposito van R6.00 kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Oos-Londen.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
CEH. 64/65/4.....	Design, supply, erection and completion of four prefabricated houses at Lalisa and 196½ miles, East London-Springfontein <i>Ontwerp, lewer, bou en voltooi van vier opslanahuse op Lalisa en 196½ myle, Oos-Londen-Springfontein</i>	4 Dec./Des. 1964.
CEH. 64/65/5.....	Erection of one house at Sterkstroom. <i>Oprig van een huis op Sterkstroom</i>	4 Dec./Des. 1964.

23914—6

S.A.R. SICK FUND.

Tender documents are available from the Drug Storekeeper, S.A.R. Sick Fund, Carr Street, Newtown, Johannesburg.

SIEKEFONDS VAN DIE S.A.S.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Drogismagasynmeester, Siekefonds van die S.A.S., Carrstraat, Newtown, Johannesburg.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
15/65.....	Drugs and medicines, dressings, druggists' sundries, etc. <i>Artsenymiddels en medisyne, verbandgoed, diverse aptekersbenodighede, ens.</i>	15 Jan. 1965.

23910—6

TRANSPORTATION DEPARTMENT.

AUCTIONEERING SERVICES CONTRACT.

Conditions of contract and tender forms may be obtained from the System Manager, Windhoek.

VERVOERDEPARTEMENT.

KONTRAK VIR VENDUAFSLAERSDIENSTE.

Kontrakvoorwaardes en tendervorms kan verkry word van die Afdelingsbestuurder, Windhoek.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
G. 126/16/8.....	Sale by public auction of excess, unclaimed and other goods the Administration may wish to dispose of at Windhoek Verkoop per openbare veiling van skut-, onopgeëiste en ander goedere wat die Administrasie op Windhoek wil verkoop	20 Nov. 1964.

23911-6

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

LIST OF APPROVED TENDERERS: HOT BOX COMPOUND.

1. The South African Railways Administration proposes to carry out comparative tests of hot box compound with the object of framing a list of approved brands.

2. South African as well as overseas manufacturers or their accredited agents are invited to apply to the Chief Stores Superintendent, Johannesburg, or any South African Railways Stores Superintendent, for conditions governing the tests.

3. Applications must be posted to reach the Chief Stores Superintendent, P.O. Box 8617, or handed in at Room No. 908, South African Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, on or before 8th January, 1965.

4. Late applications will not be considered nor will any further tests of hot box compound be conducted by the Administration for a period of at least five years after the publication of the approved list in the State Tender Bulletin.

J. P. HUGO,
General Manager.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER B. 5181.

Tenders are invited for the supply and delivery of the following:—
200 Goods Guards Vans: Type V-37.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Stores Superintendent, Room No. 805, South African Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, and may be obtained there, against a deposit of R30.00 per set of the tender documents.

The relevant drawings may be purchased for the sum of R50.00 per set (which amount is not refundable).

Tenders will be received by the Chairman of the Tender Board not later than 9 a.m. on Friday, 5th March, 1965.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

J. P. HUGO,
General Manager.
Johannesburg.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS: WARMASKAS-MENGSELS.

1. Die Suid-Afrikaanse Spoorwegadministrasie is voornemens om vergelykende toetse met warmaskasmengsels uit te voer met die doel om 'n lys goedgekeurde handelsmerke op te stel.

2. Sowel Suid-Afrikaanse as buitelandse fabrikante of hul gevolmagtigde verteenwoordigers kan by die Hoofmagasynsuperintendent, Johannesburg, of enige magasynsuperintendent van die Suid-Afrikaanse Spoorweë aansoek doen om die toetsvoorwaardes.

3. Aansoeke moet gerig word aan die Hoofmagasynsuperintendent, Posbus 8617, Johannesburg, om hom voor of op 8 Januarie 1965 te bereik, of dit kan voor of op die genoemde datum by kamer no. 908, Suid-Afrikaanse Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, ingelewer word.

4. Laat aansoeke sal nie oorweeg word nie, en geen verdere warmaskasmengsels sal vir 'n tydperk van minstens vyf jaar nadat die goedgekeurde lys in die Staats tenderbulletin gepubliseer is, deur die Administrasie getoets word nie.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.
23912-6

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER B. 5181.

Tenders word ingewag vir die lewer van die volgende:—
200 Goederekondukteurswaens, tipe V-37.

Die tenderdokumente lê ter insae in die kantoor van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer no. 805, Suid-Afrikaanse Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, waar dit teen 'n deposito van R30.00 per stel verkry kan word.

Die betrokke tekenings kan gekoop word teen R50.00 per stel, wat nie terugbetaalbaar is nie.

Tenders moet die Voorsitter van die Tenderraad nie later as 9 vm. op Vrydag 5 Maart 1965 bereik nie.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.
Johannesburg.
23916-6

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingele word nie.